**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za rusistiku** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | | 2023./2024. | | | |
| **Naziv kolegija** | **Jezične vježbe 3** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | | **5** | | | |
| **Naziv studija** | **Preddiplomski studij ruskoga jezika i književnosti** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | V. | | | | | | | VI. |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | | | DA  NE |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | **S** | | | | 90 | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija** | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | | | | | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | SK-240, 241, 254, 232  PON 08-10 (254),  12-14h (232)  SRI 17-18:30 (241),  18:30-20h (241)  PET 14-16 (240),  16-18h (240) | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | Ruski, hrvatski | | | | | | | | | | |
| **Početak nastave** | - | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | - | | | | | | | | | | |
| **Preduvjeti za upis** | Za upis i pohađanje kolegija potrebno je položiti ispit iz »Jezičnih vježbi 2«. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Zoran Ćoso, prof. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | zcoso@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | SRI, 15-17h | | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | obrazovanje na daljinu | | | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija student će biti sposoban  - razlikovati aktivne i pasivne konstrukcije s glagolima nesvršenog i svršenog vida,  - stvarati oblike glagola s česticom *-ся*,  - stvarati oblike aktivnih glagolskih pridjeva sadašnjih i prošlih,  - stvarati oblike pasivnih oblika glagolskih pridjeva sadašnjih i prošlih,  - prepoznati i koristiti kratku formu glagolskih pridjeva,  - razlikovati stupnjeve komparacije pridjeva i priloga,  - prepoznati i tvoriti dugu i kratku formu pridjeva,  - izražavati atributne odnose u jednostavnoj i složenoj rečenici,  - prebrojiti, tvoriti oblike i razlikovati glagole kretanja s i bez prefiksa (I. grupa),  - razlikovati vid glagola kretanja s prefiksom,  - prebrojiti, tvoriti oblike i razlikovati glagole kretanja s i bez prefiksa (II. grupa),  - prepoznati prenesena značenja glagola kretanja,  - izražavati prostorne odnose u jednostavnoj i složenoj rečenici. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa** | | | | | | | | Generičke kompetencije  Po završetku studija student/-ica će moći:  • Prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;  • Koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;  • Komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije.  • Prilagoditi se novoj situaciji, npr. prevesti ugovor s ruskog na hrvatski i obrnuto, pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju.  Stručne, specijalističke kompetencije  Po završetku studija student/-ica će moći:  • Slušati, čitati, voditi govornu interakciju, govornu produkciju i pisanje prema europskoj mapi vještina na razini B2 (s posebnim osvrtom na komunikaciju u turizmu i poslovnoj interakciji) na ruskom jeziku. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Za pristupanje ispitu kolegija potrebno je položiti ispit iz »Jezičnih vježbi 2«.  Student bi trebao biti na 70% nastavnih sati kolegija u semestru, osim u slučaju kolizija s drugim kolegijima, u slučaju čega treba donijeti potvrdu o koliziji. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** | - | | | | | | | | | | | | | |  | | | | | | | | | | | | - | | | | | | |
| **Opis kolegija** | Cjelina 1. (Урок 1): Активные и пассивные конструкции с глаголами НСВ и СВ. Употребление глаголов с частицей -ся.  Cjelina 2. (Урок 2): Действительные (активные) причастия настоящего времени (от глаголов НСВ). Действительные (активные) причастия прошедшего времени (от глаголов НСВ и СВ).  Cjelina 3. (Урок 3): Страдательные (пассивные) причастия настоящего времени (от НСВ). Страдательные (пассивные) причастия прошедшего времени (от глаголов СВ). Краткая форма страдательных причастий.  Cjelina 4. (Урок 4): Системы сравнения прилагательных и наречий. Полная и краткая форма прилагательных. Выражение определительных отношений в простом и сложном предложениях.  Cjelina 5. (Урок 5): Глаголы движения без приставок. Глаголы движения с приставками (1-ая группа).  Cjelina 6. (Урок 6): Сопоставление видов глаголов движения с приставками. Глаголы движения с приставками (2-ая группа). Переносные значения глаголов движения. Выражение пространственных отношений в простом и сложном предложениях. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1.Uvod u izvedbeni plan 3. semestra. Studentske obveze i nastavni materijal.  2.Cjelina 1: aktivne i pasivne konstrukcije s glagolima nesvršenog i svršenog vida. Leksik: fragmenti biografija poznatih ljudi. Leksik: Obitelj T. Ustinove. Tekst: Problemi obitelji. Vježbe. Leksik na temu „Problemi obitelji“, dio biografije A.P.Čehova.  3. Glagoli s česticom -ся. Vježbe. Tekst „Otkriće“.  4. Cjelina 2. Aktivni glagolski pridjevi sadašnji i prošli. Tekstovi: „Obiteljske tradicije“, „V.A. Giljarovski“, „Čehov – biografija“.  5. Cjelina 3. Tekstovi: Intervjui i članci na temu obitelji. Pasivni glagolski pridjevi sadašnji i prošli. Gramatičke i leksičke vježbe.  6. Kratka forma pasivnih glagolskih pridjeva. Tekstovi: „Obrazovni sustav u Rusiji“, „V.M. Šukšin“, „Ispit“  7. Ponavljanje i priprema za kolokvij 1. Gramatički test. Test prijevoda i diktat.  8. Cjelina 4. Stupnjevi komparacije pridjeva i priloga. Duga i kratka forma pridjeva. Tekstovi: „Ezop“, „Natječaj“, Tatjanin dan“.  9. Atributni odnosi u jednostavnoj i složenoj rečenici. Tekstovi: „Godina 2005. – 250 godina MGU“, „Diplomanti Moskovskog sveučilišta“, kratki članci („Memorija“, i dr.)  10. Cjelina 5. Glagoli kretanja bez prefiksa. Tekst o prometu (str. 125.).  11. Tekst: „Vrata grada“. Glagoli kretanja s prefiksom (I. grupa).  12. Glagoli kretanja s prefiksom (I. grupa) - nastavak. Tekstovi: „Moskva nije grad, nego cijeli svijet“, „Slučaj iz života“, članci o muzejima Moskve, i dr.  13. Cjelina 6. Vid glagola kretanja s prefiksom. Glagoli kretanja bez prefiksa i s prefiksom (II. grupa). Prenesena značenja glagola kretanja. Tekst: „Kako upasti u kazalište bez ulaznice“.  14. Prostorni odnosi u jednostavnoj i složenoj rečenici. Tekst o Manežnom trgu, reklama i tekst o Moskovskom Kremlju. Tekst: „Novi stan“. Članci iz moskovskih novina (str. 192.). Ponavljanje: dijalozi za čitanje po ulogama.  15. Ponavljanje i priprema za kolokvij 2. Gramatički test. Test prijevoda i diktat. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | В.Е. Антонова, М.М. Нахабина, А.А. Толстых, Дорога в Россию: учебник русского языка (первый уровень - В1), 4-е изд., Санкт-Петербург: Златоуст, 2011 г. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Лутин, С.А. 2006. Как спросить? Как сказать? Пособие по развитию речи для изучающих русский язык как иностранный. Москва: Русский язык.  2. Глазунова, О.И. 2005. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология. Санкт-Петербург: Златоуст.  3. Головко, О.В. 2006. Вперёд! Пособие по русской разговорной речи. Москва: Русский язык: Курсы.  4. Кривоносов, А.Д, Т.Ю. Редькина. 2002. Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.  5. Старовойтова, И.А. 2007. Русская лексика в заданиях и кроссвордах. Выпуск 1, 2, 3. Санкт-Петербург: Златоуст.  6. Татьяна Эсмантова. 2015. Русский язык: 5 элементов. Уровень В1. Санкт-Петербург: Златоуст. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru) , [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru) , [www.gramma.ru](http://www.gramma.ru) , <https://translit.net/> , [Проект: русский язык (udarenieru.ru)](https://www.udarenieru.ru/) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | | drugi oblici | |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | Student tijekom semestra može pisati dva kolokvija (koji se sastoje od prijevoda, diktata i gramatičkog testa, objedinjenih u jedan test), ali samo oni studenti koji izađu na prvi kolokvij, imaju mogućnost izlaska i na drugi.  Oba pozitivno riješena kolokvija zamjenjuju semestralni pismeni ispit.  Student koji ne izađe na bilo koji od dva kolokvija ili izađe, ali ih ne položi, treba polagati semestralni pismeni ispit u cijelosti u vrijeme ispitnih rokova u veljači i rujnu.  Pozitivno ocijenjeni kolokviji ili semestralni pismeni ispiti smatraju se uvjetom za izlazak na usmeni ispit.  Ocjene za diktat se, za razliku od postotnog kriterija za gramatički test i prijevod, računaju na temelju sljedećeg kriterija:  1-2 pogreške: 5 (odličan)  3-4 pogreške: 4 (vrlo dobar)  5-6 pogrešaka: 3 (dobar)  7-8 pogrešaka: 2 (dovoljan)  > 8 pogrešaka: 1 (nedovoljan)  Diktati imaju 150-200 riječi.  Student može pristupiti usmenom ispitu samo ako na navedeni način položi sve kolokvije ili završne pismene ispite. Također, na usmeni ispit će trebati donijeti bilježnicu u koju se pisao domaći rad!    Konačna ocjena se izračunava kao prosjek ocjena za pismeni i usmeni ispit. (50%+50%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | 0-59% | | | | | | nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 60-69% | | | | | | dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 70-79% | | | | | | dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 80-89% | | | | | | vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 90-100% | | | | | | odličan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena /**  **Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)